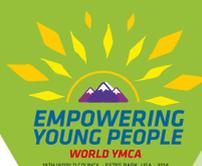




香港基督教青年會
YMCA OF HONG KONG



2013-14 年報 Annual Report



展翅青年
OUTH
DEVELOPMENT



香港基督教青年會的使命 YMCA OF HONG KONG MISSION STATEMENT

香港基督教青年會願貫徹其職責，作基督教團體之先領，致力促進公義、和平、宏揚真理、盼望，致志地方及國際服務：

- 為本港青少年、本會會友及社會人士，提供機會以謀求個人成長及培養公民責任。
- 致力協助人群，無分年齡、性別、種族與宗教信仰、鑑定所需，以有效措施改善其生活質素。
- 促進國際諒解，融和種族文化。

The YMCA of Hong Kong will endeavour to fulfil its role as a leading Christian organization dedicated to the furtherance of justice, peace, truth, and hope in our local and international community by:

- providing opportunities for personal growth and understanding of civic responsibility for our young people, members and the community at large.
- striving to ascertain social needs and effectively acting to offer services aimed at improving the quality of life for all persons regardless of age, gender, race, culture or religion.
- fostering international understanding and intercultural harmony.

青年會的展望 OUR VISION STATEMENT

香港基督教青年會以其悠久歷史及豐富經驗，提供各種服務，滿足社會人士在社會、教育、康體及靈性的需要，展望將來，滿具信心與承擔。本會仍將忠誠地貫徹其使命，作為基督教團體，藉提供充實生活的各項程序活動予參與的社會人士，致力促進社會的平等、公義與和平。

身為社會整體一份子的團體，香港基督教青年會為表達其使命，採用整合的方法，就香港社會人士的期望與心願，鑑定此一多種語言及多元文化社會的，尤其是青年人的，獨特需要，從而提供服務。

為認定本會服務的前景及進而確定我們服務的公眾對象，香港基督教青年會將決志繼續為香港社會的和諧與國際諒解，作積極的貢獻。再者，本會致力其為「國際基督教青年會」一員的職責，繼續加強與香港中華基督教青年會、香港基督教女青年會及本港其他社會服務團體的聯繫，保證為我們社區所有人士，不分年齡、性別、種族、宗教信仰，提供服務或給予機會以改進其個人、家庭以及社會的生活質素。

The YMCA of Hong Kong, with its long history and depth of experience in providing services that cater to the social, educational, physical and spiritual needs of the people in our community, looks to the future with confidence and commitment. It will faithfully endeavour to fulfil its mission as a Christian association dedicated to the furtherance of equality, justice and peace in our society through the provision of life enriching activities to all persons in our community who desire to participate.

As an organization founded to be an integral part of the Hong Kong community, the YMCA will express its mission by adopting an integrated, indigenous approach to identify with the hopes and aspirations of the people of Hong Kong and work to serve the unique needs of a multilingual and multicultural community especially those of the young people.

In so identifying our vision of service and further defining our target publics, our YMCA desires to actively continue to make a positive contribution to the social tapestry, harmony and international understanding within a great city. Moreover, in its role as an "International YMCA", it will further strengthen its network with the Chinese YMCA of Hong Kong, the YWCA of Hong Kong and other local social service agencies to ensure that all persons in our community regardless of age, gender, race, religious conviction, or ethnic background are being provided service, and otherwise afforded opportunities, to improve the quality of life for themselves, their families and the community at large.



會長黃佩翰先生
Hon. David P. H. Wong,
President



總幹事梁耀源博士
Dr. Aldrin Leung,
General Secretary

各位港青之友：

大家好。讚美主恩，賜予港青豐沛的祝福！因着 神的恩典，港青度過豐盛的一年，在此我們很高興跟大家分享這些令人振奮的成就和新發展。

去年， 神滿有信實地帶領港青於教育領域中排難創新。賦權予青年、培育屬靈的青年領袖乃港青的使命，本着這使命，我們積極籌劃和拓展本地教育服務。現時港青提供的教育服務包括農圃道幼兒學校、兩所分別位處梳士巴利道總部和耀信中心的國際幼稚園、於深水埗的新會商會港青基信學校、於東涌的港青基信書院，以及於梳士巴利道總部的港青專業進修書院。

港青的願景是傳揚 神的愛及以最年幼的一代為始，建立以基督信仰和價值為基石的學校。教育局已於本年八月批核港青的申請，於九龍啟晴邨營辦一所幼稚園——港青基信幼稚園（啟晴）。港青的團隊正密鑼緊鼓籌備新學校之事宜，並訂立於二零一五年年初正式開校的目標，現正奮力向目標邁進。港青事奉以榮耀上主大能之名，請為我們的團隊和努力禱告。

在「撒種的比喻」裏（馬可福音4:1 - 8），農夫撒種時，有些種子落在路旁，有些落在土淺石頭地上，有些落在荊棘裏，有些落在好土裏。只有那些落在好土裏的，就發生長大，結實有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的。我們祈求並相信 神會把祂的道撒到港青學校的好土裏，在那裏「就是人聽了道，持守在誠實善良的心裡，並且忍耐著結實。」

一年前，港青的設施發展委員會及項目團隊開始進行設施改善和優化，以提升我們的會員和客人於港青的體驗。我們很高興地宣布，港青賓館的客房翻新工程已順利於八月竣工。工程造價在支出預算範圍內，更較預期提早四星期完成。四樓青年會禮堂和平台花園翻新工程亦已於九月完工，較預期提早一星期。此外，京士柏百周年紀念中心的第二階段停車坪工程也於十月完成。深信港青會員、參加港青活動的朋友與來自海外的賓客會喜歡這些新設施。如欲參觀這些新設施，歡迎聯絡值勤經理（電話：2268 7000內線5），他們樂意為你安排。

美國科羅拉多州洛磯山基督教青年會於七月主辦了第十八屆基督教青年會世界大會。四年一度的世界大會由基督教青年會世界協會籌辦，是次盛會齊集逾1,300位來自80多個不同國家的青年會幹事和青年領袖。今屆世界大會聚焦於青年領袖的發展，並以「賦權予青年」為題討論和交流，十名出席大會的港青代表獲益良多。港青將繼續致力促進青少年發展，為青少年及其父母提供多元化的活動和服務社群的機會。

在此向港青董事局、員工和義工致以衷心感謝，感激各位的辛勤工作、無私奉獻和珍貴付出。願 神繼續賜福港青的所有持分者，引領我們的團隊大步邁進下一個豐盛充實的年度。

主內平安，願主祝福你。

黃佩翰、梁耀源 敬上

Dear Friends,

Warm greetings. Praise our good Lord for His rich blessings to the YMCA of Hong Kong! By His grace, it has been a very fruitful year for the YMCA and we are pleased to share about exciting achievements and new developments.

For the past year, God has faithfully been moving mountains in the education field. With the mission to empower and cultivate youth into Christ-like leaders, our Association has been actively involved in developing local education projects. The YMCA is currently running the Farm Road Nursery School, two international kindergartens at Salisbury Centre and Beacon Centre, SWCS YMCA Christian Primary School in Sham Shui Po, YMCA Christian College in Tung Chung and the College of Continuing Education at the Salisbury Centre.

Our vision is to share God's love and establish Christian values as the cornerstone for schools, beginning with the youngest generation. In August, the Education Bureau approved our application to run a kindergarten at Kai Ching Estate in Kowloon. Members of the YMCA task force have been working hard towards our goal of opening the new YMCA Christian Kindergarten (Kai Ching) in early 2015. Please keep our team and efforts in prayer as we serve to glorify God's mighty name.

In the Parable of the Sower (Mark 4:1 – 8), a farmer plants seeds, which scatter as they fall onto a path, rocks, thorns and good soil. Only the seeds that fall onto good soil produce a crop that multiplies thirty, sixty and hundred times. At the YMCA, we are praying and believing that God will sow the seed of His Word onto good soil among our schools, where the "noble and good in heart will receive the word, retain it and by persevering produce a crop."

A year ago, our Facilities Development Committee and project team began upgrading our facilities to enhance our members' and patrons' experience at the YMCA. We are happy to announce that the renovation project for "The Salisbury's" guest rooms came to completion in August, four weeks ahead of schedule and within budget; the 4/F Assembly Hall and Podium Garden renovations finished a week ahead of schedule in September; and the Phase 2 new car ramp project at the King's Park Centenary Centre (KPCC) was successfully completed in October. We are confident that our members, activity participants and guests from overseas will enjoy the new facilities. To view the new facilities, please contact our Duty Manager (tel. 2268 7000, ext. 5), who will happily schedule a visit for you.

In July, the YMCA of the Rockies in Colorado, USA hosted the 18th World Council. This event is organized by the World Alliance of the YMCAs every four years. This year, the World Council welcomed over 1,300 YMCA Executives and Youth Leaders from over 80 countries. Focused on promoting youth leadership, the World Council's theme was "Empowering Young People." Our Association's 10 delegates gained significant insight into our youth leadership development programmes. Committed to doing our utmost to equip our youth, our YMCA staff team will continue to provide various programmes and opportunities for young people and their parents to serve our local community.

We would like to take this opportunity to express our deepest gratitude to our Board Members, dedicated staff team and YMCA volunteers for their hard work, admirable commitment and invaluable contributions. May our good Lord continue to bless all the stakeholders of YMCA of Hong Kong and guide our staff team into another fruitful and productive year ahead.

Peace in Him and God bless.

David P.H. Wong and Aldrin Leung

身 BODY



克服比賽恐懼 實踐籃球夢 Overcoming Fear and Shoot

我從2010年開始參加港青籃球訓練，那時我的球技不佳，有幸得到香港基督教青年會的栽培，現已大有進步，最大收穫是克服了對比賽的恐懼。比賽進行時，整個氣氛都變得很嚴肅，臨場恐懼令我未能發揮水準。以第一場友誼賽為例，開始沒多久我方已經落後二十多分，大家都亂了陣腳，還記得那時心想：「不如嘗試闖進去吧！」當第一球成功後，信心便隨之而來。縱使我們輸了比賽，但我所得的經驗，比勝負來得更重要。

我在港青除了經歷不少的第一次外，還認識到一群志同道合的隊友。十分感謝港青給予我一個良好的學習平台，如專業的教練、熱心的職員、完善的場地及器材，如此寶貴的學習機會，讓我和我的隊友在籃球路上持續發展。

(秦啟宗)



I have joined the YMCA basketball team since 2010. After 4-years' progressive trainings, I became a more all-round basketball player. The most valuable experience was from overcoming the fear in matches. In the past, I was stressful and unable to perform my best under the serious atmosphere in a match. In my first friendly match, our team did not play well and was led by the opponent. Suddenly a few strategies flashed through my mind; as a result, I got the first goal for the match. Although we lost finally, what I had learnt in this match was much more vital than the result.

I deeply appreciated the professional training atmosphere with good coaches, staff, training venue and equipment provided by

YMCA in helping youth to enhance their development in basketball game.

(Zen Kai Chung)

日營參加者的家長心聲

Feedback from Campers' Parents

很多謝每位工作人員的細心安排和對小朋友的照料。他們對小朋友很有愛心，滿面笑容，小朋友十分喜歡日營和各位哥哥姐姐。我覺得女兒的英文表達能力提升了不少，社交方面亦進步很多，每天跟我說認識了新朋友。希望女兒成長後有機會回來YMCA教導其他小朋友。

(森林探險隊日營參加者林芷瑩的家長)

The quality of the staff is wonderful. How helpful they are. And together as a team they made my child much more active than before. Well done!

(Parent of D'Souza Ariana who participated in the KPCC Multi Sports Day Camp)

習泳健體 成就香港學生運動員 YMCA Swimmer Won Hong Kong Student Sports Award

瞿穎霖自三歲起於港青習泳，於2011年加入港青泳隊。今年，穎霖榮獲屈臣氏集團頒贈2013-2014年度之香港學生運動員獎，有關獎項鼓勵青少年多參與有益身心的體育活動，培養積極、活躍及健康的生活模式。得獎學生品行優良，並在運動方面取得成績，藉此推廣香港學界的運動風氣，為社會培育健康新一代。此外，穎霖亦曾代表港青及她所就讀的學校獲得多個獎項。

Audrey Chak Wing Lam has joined the YMCA swimming programmes since she was 3. In 2011, she joined the YMCA swimming team. This year she has gained the recognition by winning the A.S. Watson Group's 2013-2014 Hong Kong Student Sports Award. The award programme encouraged youth to participate more in physical activities for a positive, active and healthy lifestyle. The awardees had outstanding performance in sports and demonstrated good conduct and sportsmanship with passion and commitment in the pursuit of sports excellence. The awardees hence became a role model for their peers and helped building a healthy new generation with sports and exercise. Audrey had also represented YMCA and her school and won many awards in the past years.



參加日營活動時，記憶裏日營輔導員不但臉

上永遠掛着笑容，他們更有無窮的精力。沒想到十年後我便成為他們的一份子！經過兩個夏天，我從義工晉升成為日營輔導員，終於明白在活動擔任領袖的意義。輔導員總是笑容滿面，因為他們每星期都與一群令人鼓舞的同事和參加者共處。輔導員除了借助葡萄糖素來補充體力外，更重要的是他們都享受營會活動的每分每秒。熬夜、體力勞動、汗水、熾熱的陽光，一切都是值得的。在這五星期裏，我度過了非常精采及無與倫比的時光。

(陳澔庭)

日營參加者・義工・日營輔導員 Camper to Volunteer to Camp Counselor

The only thing I remember about the counselors when I was a camper was that they were always smiling, and they had a limitless supply of energy. Little did I know that I was going to be one of them a decade later! I progressed from a volunteer to a counselor over two summers, and finally understood what it meant to be a leader in the camp. I understood why the counselors always smiled – they worked with inspiring colleagues and campers every week. How could they have so much energy – well, we had dextrose sugar tablets, but most of all, the fact that they enjoyed every second of the experience. All the late nights, physical exertion, sweat and sunscreen were worth it – I had the time of my life during these five weeks, and I wouldn't have traded it for the world.

(Adrienne Chan)

心 MIND



港青專業進修書院 畢業生分享

呂文懿(Yumi)因會考成績未如理想，在家人鼓勵下報讀港青專業進修書院的酒店課程。她說：「從事酒店業可接觸不同的人，我亦不希望只學習理論，這課程設有實習機會正合心意。」

修讀文科的Yumi，為了較容易掌握酒店旅遊學科的知識，決定由文憑課程起步，再升讀款待學高級文憑。「想不到在文憑課程考到全級第一名，鼓勵我更用心讀書。」Yumi坦言，修讀文憑課程時，曾學過不同的酒店軟件，例如前堂常用的Opera，令她在修讀高級文憑時更容易掌握實務運作；此外，高級文憑課程較着重訓練領導能力，做分組功課時，她便發揮領導角色，箇中的協調技巧相當重要。

談到難忘經歷，Yumi二話不說想到酒店實習的經歷，「我平日在家不會打掃，但實習時須連續三個月清潔及整理酒店房間。首兩天最為困難，需克服清潔洗手間的難關。這次實習讓我學懂照顧自己，更重要的是遇到困難時不可輕言逃避。」

自港青畢業後，Yumi繼續升讀Griffith University (Australia) 的酒店管理學士課程，凡事全情投入的Yumi更考獲優異成績，不但獲得40,000港元獎學金，更可到該大學澳洲本部進行五個月的交流。2014年7月，Yumi正式出發到澳洲黃金海岸大學本部為自己的升學路寫下新一頁！

(呂文懿，完成港青酒店業運作及管理文憑後，升讀港青款待學高級文憑。及後入讀香港中文大學專業進修學院與Griffith University (Australia) 合辦的酒店管理學士課程，以品學兼優的成績遠赴澳洲黃金海岸Griffith University本部繼續修讀最後學期的課程)



2014年度的廣西服務之旅是一趟充實且幸運的旅程。我們到訪了廣西的農村小學、重點中學、福利院和特殊教育學校。儘管我們在每處地方都只蜻蜓點水地逗留一會，但我仍然相信我們能為他們帶來改變。當他們學會了「松鼠搬家」、「閃避球」等遊戲和「浪花一朵朵」等歌曲後，主動邀請我們一起玩一同唱，我便體會到長期性的服務能帶來不同的效果。無論多微不足道的事情，我們也致力予以服務。改變是循序漸進的，我們不可能一下子改善當地惡劣的環境，但我們能帶領他們踏上快樂的道路。我們會留意他們的需要，並利用今次收集了的資料，使下一個服務旅程更具影響力。

(林穎希，「傲翔新世代」全方位青年領袖舊生會)

服務農村 傳送快樂與關懷 Serving the Guangxi Rural Community with Love & Care

The Guangxi Service Trip 2014 was fruitful and full of luck. We visited the primary school, secondary school, welfare centre and school for special education in the rural areas in Guangxi. Though each of our visit was short, I believed that we have brought changes in their ways of living. When they got familiar with the songs we taught them, we were even invited to sing and play with them together. It inspired me that longer term service could make a difference. We are committed to serve no matter how trivial it could be. We understand that it was impossible for us to help them improve the situation overnight but we could bring them on to the way of happiness. We took note of their needs and made use of the information collected to make the next service trip more impactful.

(Veronica Lam,
Youth Leadership Development Alumni Association)

國際青年節2013/2014 轉向 — 匯聚全球青年，決志改變世界 International Youth Symposium 2013/2014

*Transformation - Youth's Convergence and
Determination to transform the World*

YMCA of Hong Kong hosted the International Youth Symposium 2013/2014 (IYS) which ran between December 28, 2013 and January 2, 2014. Over 250 youths from around the world, including 176 delegates from over 20 countries and cities, gathered at Hong Kong for the 6 days 5 nights event. The delegates participated in Plenary Sessions, International Fair, Parallel Workshops, City Hunt, Creative Presentations, Society Games, Community Visits, Long Table Dinner cum Cultural Night and so on.



IYS aimed to further foster the leadership and personal development of our Campus YMCA youth leaders and to create a platform for young people of different cultures and from diverse socio-economic communities and countries to develop their commitment to transform their respective communities through Awareness-Participation-Action model professed in the Symposium.

These programmes facilitated youth delegates to be aware of global issues and encouraged them to work out agenda for community improvement. They also provided an excellent cultural exchange platform for youth cooperation across the continents.

International Youth Symposium was opened on December 28, 2013, with Mr. Rimsky Yuen, SC, JP (Officiating Guest of Honour), Mr. Lord Wei, the Hon. Ms. Penny Low, Prof. Kim Jae-Gu and the YMCA Board of Directors.

A-Life Academy助我確立發展路向 I Found My Way in A-Life Academy

A-Life Academy除了給我學業上的幫助外，還有課本以外的知識和體驗，工作實習更讓我留下深刻印象。對我來說，最重要的無疑是有機會去了解不同的行業，從中尋找自己的興趣、發展目標和方向。

去年於金融業的實習令我下定決心努力學習英語。公司職員日常交流大多使用英語，令我明白到英語在香港的重要性。此外，我亦參加了工作交流，到內地的酒店實習。本來我對酒店業沒多大興趣，但我從實習裏獲得一些新的觀點，並因此對酒店業產生興趣。此後，我明白到凡事不應只注重表面，應該深入了解後再作判斷。

(莫豔玲，中六學生，A-Life Academy學員)

A-Life Academy協助基層青少年建立正面價值觀及自信，面對挑戰，確立個人學業或工作方向，實現理想，籌劃未來。



A-Life Academy brought me not only academic support but also the knowledge and experience beyond school. The most impressive activity was the summer job-shadowing programme which provided me the opportunity to learn about different industries, and it also helped me explore my interests and future goals.

Last year, I worked as an intern in a finance corporation. I noted that daily communication in office was mostly in English and I realized how important English is in Hong Kong. Since then, I have been determined to put in much effort to improve my English. In addition, I also participated in work exchange programme and worked in a hotel in Mainland China. I didn't have much interest in the hotel industry beforehand but the internship has led me look at the industry from a new perspective. From now on, I would not make any judgment until I have a better understanding of the issue.

(Miki Mok, Form 6 student, Mentee of A-Life Academy)

A-Life Academy supports the less privileged young people to build a bright and productive future through cultivating positive life values and nurturing intellectual and spiritual resources.

義工助人自助 — 以生命影響生命

Growth in Serving – To Influence Life with Life

我自2012年起在港青擔任義工，我認為這有助我變得外向，但這兩年我所得的遠比當初所期望的更多。在戶外大型活動如嘉年華會等，我負責在場內照顧小孩子，確保他們安全，沒有走失，並能開心地玩樂。我因此變得富責任感，積極主動。此外，我也義務製作手工藝，如繪畫和傳統人體彩繪等，技術和創作力因此大有進步。

(Sneha Thapa, 於多元文化團隊擔任義工)



I have been volunteering at YMCA since 2012 because I thought it would help me become an outgoing person, but I have gained much more than that from the volunteering in these two years. I was responsible for looking after the children in different outdoor activities or at carnivals, ensuring that they were safe and having fun without getting lost. These had helped me develop into a more responsible person with initiative. Furthermore, I also volunteered to do various arts and crafts and even putting on henna. These had helped me improve my ability and creativity in drawing as well.

(Sneha Thapa, Volunteering at Multicultural Team)



我叫Choco，二十多歲，雖然學歷不高，但具備一技之長——化妝，並以化妝師為終身工作。從前我以自僱形式工作，及至2013年，得知政府推出「小型貸款計劃」，供有志創業人士申請借貸來打造屬於自己的事業，我便通過港青申請有關計劃。透過港青開辦的一系列創業和營商的課程，及導師從旁的協助和指導，我成功撰寫了具說服力的計劃書，並順利通過面試，申請最終獲審批。

貸款計劃讓我成功創立公司，擁有自己的工作室，提供婚禮攝影和相關服務。剛開業時，客戶多來自相熟的朋友；隨着知名度提升及朋友間的介紹，開始有新的客源，並續漸在市場上佔一席位，近半年更與不少機構如「香港婚禮統籌協會」合作。「小型貸款計劃」造就了我的事業，給我一個平台，令我接觸到更多不同的客戶。

只要「敢想」，只要願意踏出第一步，便一定有回報。

(Choco Wong)

敢想 敢創：從化妝到婚禮攝影工作室

Dare to Dream: Setting Up My Wedding Studio

Hello, I'm Choco, in my 20s. Although my academic achievement was not high, I'm a talented make-up beautician and I make it my life-long career. Several years ago I started my career as a self-employed make-up beautician. Last year, I learnt about the "Microfinance Scheme" launched by the government and it aimed to help people start up their own business. I then applied with the help of the YMCA of Hong Kong. From a series of entrepreneurial courses provided by the YMCA of Hong Kong, I learnt more about business start-up and management. Thanks to the guidance of the course instructor, I was able to write a convincing business plan and managed to present my business ideas before the interview panel, and got my application successfully approved at last.

The Scheme allowed me to start up the company with my own studio to provide wedding-related services. In the beginning, most of the customers were my close friends. Our reputation built up gradually and through word-of-mouth, we started getting new clients and making our presence in the market. Recently, we were invited by a number of organizations, including the Hong Kong Professional Wedding Planning Association, to work together with them. The Scheme has given me a platform to extend my network and accomplish more in my career.

I believe that, as long as you have dreams for yourself and are brave enough to make the first important step, you will certainly get some good return.

(Choco Wong)



我很高興能成為港青其中一名代表，出席四年一度的全球青年會盛事——世界大會。我感受到青年會是個大家庭，在健康推廣、公民參與、青年就業和環境保護等多個範疇貢獻良多。

成為「青年代表」是我人生裏最佳的體驗。220名來自各地的青年領袖一同參與為期兩年的培訓，我認識到青年會的歷史、領袖發展、世界公民，以及基督徒的價值和身分。此外，我更有機會出任亞太協會（青年參與和領袖發展委員會）的青年主席，籌劃亞太地區的青年活動，並出席世界青年會協會旗下數個顧問委員會和倡議小組，為青年發聲。

此時此刻，青年代表應為其本地青年會提供實質支援，如籌款、學長指導、青年活動和運動等。我自中學時代已參加港青的日營活動，大學時擔任港青專上學生聯會幹事，從本土至中國內地的義工服務，以至國際交流等青年會體驗，我都希望能與眾分享。然而，我認為每個人都能成為青年代表，因正向改變乃源於深層自我。分享自身經歷可啟發別人，並為社群帶來正面影響。二十年後，世界因漣漪效應而改變。

(簡昌恆，積極推動青年會運動，並參與世界協會的青年代表計劃，成為港青的「青年代表」)

I am delighted to be one of the YMCA of Hong Kong delegates to attend the World Council, which is a meeting of YMCA worldwide every 4 years. I can feel that YMCA is a big family and has achieved a lot in promoting good health, civic engagement, youth employment and environmental protection.

Being a “Change Agent” has been the best experience in my life. 220 youth leaders around the world took part in a two-year training together. I have learnt about the history of YMCA, leadership, global citizenship and our Christian value and identity. In addition, I have an opportunity to serve as the Youth chairperson of Asia and Pacific Alliance of YMCAs (Youth Participation and Leadership Committee) for 4 years to help coordinate youth activities in Asia Pacific region, and to contribute in several World YMCA advisory groups and advocacy groups.

Now, it is time for Change Agents to contribute through active engagement in our local YMCA such as fund-raising, mentorship, youth programmes and campaigns. I hope to share my journey from YMCA camp in secondary school, to Campus YMCA in the university; and from local community works to services in our motherland China, then to international exposure. Nevertheless, I think everyone can be a Change Agent because positive “change” starts from our inner self. As we share our experience, we can inspire more people and bring positive impact to our communities. In 20 years, the ripple effect will change the world.

(Alvin Kan, actively participated in YMCA Movement, became the Change Agent of YMCA of Hong Kong in the World YMCA Change Agent programme)



靈 SPIRIT



敬拜主

領受奇異恩典

有機會參加台南 SHINE 2014 四天三夜的營會確是一個奇異恩典。營會的對象是年輕人，有信主的，也有還沒信主的，他們都因為耶穌基督而聚在一起。在敬拜和晚會上，看見不少還沒信主的年輕人站出來決志信主，實是奇異恩典，令人感動。

香港、新加坡和台灣的參加者在營會的第一天見面及彼此認識，大家



都感恩能參加 SHINE，表現熱情。對我來說，認識不同地方的人是非常寶貴的體驗，互相討論和分享關於主耶穌基督以及大家的見證，很是感恩。不管是隊輔、樂手、主領、工作人員還是參加者，大家都非常投入。每場晚會都有精彩的表演和分享，會場裏一千多人一同舉手，一起跳動，高唱敬拜主，氣氛融洽感人，給我每天期待敬拜主的心情。牧師的分享讓我深入了解奇異恩典，有關純潔價值觀的見證，也是我最大的領受。因着神的恩典，走到台前決志的年輕人一天比一天多，與神立約，願意活出純潔的生命。見證神的恩典是多麼奇妙，讓我感動非常。

SHINE 讓年輕人認識耶穌基督，也讓我對敬拜有不同的感受。感謝同伴及團隊的照顧，我看見很多的恩典，從 SHINE 的敬拜中深深經歷神的同在。今年的我確切擁有神的恩典，期待再次一起經歷神。

(陳泓毅，BIM 敬拜隊)

寶寶世界 在神恩中培育幼苗

Toddlers' World Nurturing Children in God's Grace

我的女兒霈珊由2歲開始參加港青學前兒童教育服務部的「寶寶世界」課程。感謝學前教育部的職員為孩子安排很多精彩的活動，讓霈珊經常能夠自信地掛着燦爛的笑容。透過導師耐心的教導及鼓勵，霈珊學會祈禱、分享及良好的禮儀。我深受導師及職員的關懷及愛心所感動，每次霈珊生病不能上課，導師都會致電慰問。「寶寶世界」確是一個神恩的課程。



My daughter Roseanne Ma was fortunate enough to study at Toddlers' World of YMCA of Hong Kong Pre-school Education and Services Division since she was 2 years old. Thanks to the wonderful arrangements of classes and activities by the staff of Pre-school, Roseanne always carries a big smile and exhibits great confidence. Through the instructor's patience and encouragement, Roseanne learnt how to pray, how to share, wait for her turn, and behave in good manner. I was touched by the care and genuine love from all the staff and instructors at the Toddler's World. When Roseanne was off sick, the instructors would always give me a call and expressed care about Roseanne. Toddlers' World truly is doing God's work.

(The Ma Family)

(馬氏家庭)

BIM 敬拜隊隊員分享

Sharing of BIM Worship Team Members



(左至右)

加豐：BIM讓我們以band的形式在一起，非常慶幸我們可互相建立彼此，為同樣的目標努力。

腸仔：很感恩有機會跟不同的人用音樂敬拜上帝。很享受跟大家全程投入的每分秒。

Suki：用音樂和各樣從神而來的恩賜，敬拜讚美我們全能的主，獻上我們盡心盡意的敬拜。透過音樂將主的愛和福音帶給每一位。

丘仔：BIM容納不同教會的基督徒，令整個團隊變得多元化。不論在敬拜，牧養模式上都能互相包容，一同成長。BIM以音樂述說神國度和榮耀，讓人認識神。

Charity：用心敬拜去讚美愛我的神，將自己及人帶到神的寶座前，認識和經歷祂的真實。

Isabella：BIM是一個很有活力，很受上帝祝福的團隊，很感恩可以成為其中一員！

為長者理髮「剪」現愛

Trim Hair with Style Touch Hearts with Care

為長者理髮看似是一件簡單的事情，若每位義工都懷着熾熱的心服務他人，一件簡單又平凡的事也會變成愛的一部份。還記得第一次到老人院，義工們都因缺乏信心而不敢動手，我便一馬當先成為首位「理髮師」。雖然仍懷着一絲絲的擔心，但很快便被內心的熱情與幫助別人的心蓋過。積極與微笑從此成為我們的標誌。

勇於向前能帶給我們技術上的進步，更如露水般滋潤了長者的心。長者滿足的笑容便是給我們最好的回報。

有些「老友記」本來精神飽滿，常與義工們淘氣地鬧警扭，像小孩一樣抗拒剪髮。但不知從何時起他們顯得很疲倦，不再鬧了。我猜想他們並非喜歡剪髮而變得安靜，而是疾病蠶食了他們的精神。這事狠狠地揪着我的心。

成為理髮義工，讓我明白到表達愛可以很簡單，以及人類的渺小。

(廖康喬，18歲，長者理髮隊義工。服務一年半，每月為長者理髮一至二次)



Hair dressing for the elderlies may seem to be a very simple task. With passion, a simple task could become an expression of love. I recalled the scene from our first service at the elderly home. The volunteers were afraid to be the first one to cut hair as we were lack of confidence. Our worries were soon overcome by our passion to serve. Being active and wearing a genuine smile soon became our icon.

A step forward not only brought improvements to our skills but also lightened up the hearts of the elderlies. A smile of satisfaction from the elderlies was the best reward to our passion to serve as a volunteer.

Some elderlies were originally full of energy and playfully refused to have hair cut like children. The sad thing was that they have become less and less active over time. Perhaps their strengths were weakened by gradual ill health and I felt so sorry for them.

My volunteering experience has enlightened me that expressing love could be very simple and also how vulnerable a human being could be.

(Liu Hong Kiu, 18, Volunteer of Elderly Hair Dressing Service for 1.5 years, serving regularly once or twice a month)



Year 1 student Jonathan Huen won the Champion of Asia Quintessence Cup at Hong Kong Speech Contest and took the photo with Ms. Rhonda Leung, Principal of the School.

SWCS YMCA of Hong Kong Christian School is a newly established private primary school started in September 2013 with English as the medium of instruction.

School History

San Wui Commercial Society (SWCS) has been serving the community since the 1950s. The current chairman and directors are impressed by the educational philosophy of YMCA people who know the needs of parents and children for a Christian education.

The YMCA of Hong Kong, with the vision of “transforming lives and society” through Christian faith, responded to the appeal of SWCS by making a substantial donation of resources to reactivate and develop this primary school. All these individuals, with the passion and shared vision, work together to deliver the best education and to build a bright future for our students.

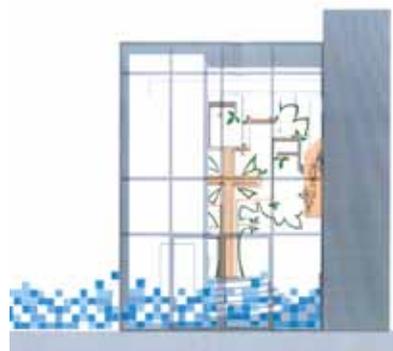
School Mission and CARES Principle

We are dedicated to providing a bilingual and international learning environment to equip students with global mindset and language competence. Believing that children are our future, we are committed to nurturing good character, competence and innovative capacity in them. Our school works on an excellent pastoral care system based on CARES principle.

- C**hristian faith and caring
- A**ct with integrity
- R**espect oneself and others
- E**njoy learning
- S**erve with love

Curriculum

The School uniqueness lies in our tailor made curriculum with a blend of the British National Curriculum and the Basic Education Curriculum in Hong Kong. All subjects adopt the British National Curriculum except Mathematics and Chinese which follow the Hong Kong Curriculum. All subjects are taught in English except for Chinese which is taught in Putonghua.



Convey the Christian value with olive tree design at the school entrance.



The Y's Men's Club of Tsim Sha Tsui was chartered on March 19, 1981. Dinner meetings are held on the first and third Thursdays of each month at the YMCA of Hong Kong. Meetings are mainly conducted in English with Cantonese as the auxiliary language. Guest speakers are invited to deliver speech on topics of current interest. Dedicated members also organize activities and fund-raising to support social services for the local communities and overseas.

For enquiry, please contact Miss Jorence Tsang: ymchk.tsimshatsui@gmail.com

Social Services & YMCA Supporting Programmes 2013-2014

- Donated HK\$4,800 to the "Green Challenge" programme jointly organized by the Club and Campus YMCA to provide chance for teenager for experiencing organic farming at the YMCA Tung Chung Green Organic Farm on October 19, 2013.
- Donated HK\$2,000 to the "Dream Hunting" project (「獵夢者」解謎•定向•服務日) organized by the University YMCA with the slogan "千人同心•解難破謎•圓人所夢" on November 2, 2013.
- Annual Fund-raising Bazaar was held on December 7, 2013 and a total amount of HK\$18,000 was raised.
- Donated HK\$1,075 to organize a Christmas Party for the adults with intellectual disabilities in the Chinese YMCA Home of Love Hostel and visited the shelter workshop on December 14, 2013.
- Donated HK\$5,500 to jointly organize a full-day "Green Forum" with the YMCA of Hong Kong for tertiary students on April 12, 2014.
- 4 members participated in the global "YMCA World Challenge 2014" with 113 teenagers to deliver YMCA mission and value to the communities through various kinds of services and activities on June 7, 2014.



All members and Campus YMCA student helpers tried their best to sell the items and promoted the Club at the fund-raising bazaar.



We spread our love and had a joyful Christmas time at the shelter workshop.



"A Green Connection" Youth Forum

Club President Kohei Yamada and Mr. Aldrin Leung, General Secretary of YMCA of Hong Kong, opened the youth forum on April 12, 2014.

Dr. Simon Chau, Mr. Leung Wing Mo, Mr. Eddie Chan and Mr. Jim Ho shared their green expertise on climate change, organic farming, low carbon cooking and waste management with over 70 students and guests from Y's Men Tokyo Musashino Tama Club. YMCArts exhibition, YMCA tour, interactive games and panel discussions were organized during the day.



相片剪輯
PHOTO CLIPPING



四川社會服務及體育體驗計劃
Community Services and Sports Project in Sichuan



新會商會香港青基信學校學生：「我們派發復活蛋給深水埗居民。」
"We delivered the Easter eggs to families in Sham Shui Po." Said student of SWCS YMCA of Hong Kong Christian School.



農圃道幼兒學校「愛分享」捐贈玩具
Sharing toys of the Farm Road Nursery School



海外家務助理工餘課程學員舉行慈善義賣，為菲律賓風災籌款。
Charity Sale organized by the Domestic Helper programme participants to raise fund for typhoon relief work in the Philippines.



「匯聚微笑·關愛社區」-「動力伙車」社區支援計劃活動大使唐寧小姐
Miss Leila Tong, Ambassador of "Smile Now - Love Forward" Community Support Programme



『城鄉共生』藝術遊樂港九新界開幕禮
Opening of Urban Rural Life Community Arts Education Exhibitions



兒童攀登體驗日讓孩子們在美麗的大自然環境下盡享天然岩壁攀登的樂趣。
Children Natural Rock Climbing Day is an amazing opportunity for children to have fun in rock climbing in this beautiful natural environment.



孟加拉服務之旅：為當地學校的學生們上課
Bangladesh Service Trip: Teaching in local school



國際幼稚園學生到港青東涌綠機田體驗有機耕種。
International Kindergarten students' hands-on visit to the YMCA Green Organic Farm in Tung Chung.



員工週年聖誕聯歡晚會
Annual Staff Christmas Dinner 2013



員工運動日
Staff Sports Fun Day 2014



員工迎新日
Staff Orientation Programme



才藝表演
Talent Contest



「包」攬「派」對 - 義工活動
DIY Rice Dumpling for Elderies



南丫島之旅
Explore Lamma Island Outdoor Centre 2014



員工大會暨中秋聯歡茶會
Staff General Meeting cum Mid-Autumn Festival 2013 Celebration

位置優越、鄰舍顯貴
*Our Location is Excellent And
The Neighbourhood Could Not Be Better*



海景房
Harbour View Room



家庭套房 (廳)
Family Suite (Living Room)



標準房
Standard Room



家庭套房 (睡房)
Family Suite (Bedroom)

本會由2013年7月開始作大規模客房裝修，並已於2014年8月中完成。本會已全面禁煙，所有客房均為非吸煙房間，372間客房及套房裝潢現代化，採用時尚的家具、燈飾、設備，並提供免費無線上網。賓客均對新裝修之房間及增值服務表示讚賞，本會亦喜獲旅遊網站頒贈「最佳銷售」及「優秀」等獎項。

The Salisbury is pleased to announce that the on-going guest room renovation project, which started in July 2013, has already been completed in the middle of August. The Salisbury is now smoke free and all guest rooms are non-smoking. All of our 372 guest rooms are refurbished with contemporary design of furniture including spacious writing desk, fixtures, lighting and compliment with free wifi. We have already received positive reviews from our guests who express their appreciation on our newly renovated facilities in addition to our excellent location and value-added services. We are also awarded by a number of travel websites as "Best Seller", "Excellent", etc.



賓館服務

HOSTEL SERVICES

- ◆ 大堂咖啡座 (優質旅遊服務獎-銅獎2013)
- ◆ 再臨閣餐廳
- ◆ 宴會及會議設施
- ◆ 設備完善的健身中心
- ◆ 室內游泳池及按摩池
- ◆ 禮品及書店
- ◆ 理髮店
- ◆ 靈修室
- ◆ 四個基督教福音電視頻道
- ◆ 房間Wi-Fi上網
- ◆ 免費房間供應自助茶及咖啡設施
- ◆ 房間設有電子私人保險箱
- ◆ 國際直撥電話及留言服務
- ◆ 洗熨衣物服務
- ◆ 迎賓新鮮水果籃
- ◆ Mall Café (QTS award winning – Bronze award 2013)
- ◆ Salisbury Dining Room
- ◆ Banquet & Conference Facilities
- ◆ Well equipped Fitness Centre
- ◆ Indoor Swimming pools and Jacuzzi
- ◆ Gift & Book Shop
- ◆ Hair Salon
- ◆ Chapel
- ◆ 4 dedicated TV channels for Christian gospel
- ◆ In-room Wi-Fi
- ◆ Complimentary in-room coffee and tea making facilities
- ◆ In-room personal safe
- ◆ International direct dial phone
- ◆ Laundry and dry cleaning service
- ◆ Welcome fresh fruit basket



宴會及會議設施 Banquet and Conference Facilities



宴會部共有多個大小不同的宴會廳，可容納多至四百五十人之會議及三百人之晚宴，本會宴會部誠意為閣下提供以下優質服務：

- ◆ 婚宴酒席
- ◆ 公司晚宴
- ◆ 商務會議
- ◆ 兒童生日會
- ◆ 畢業聚餐
- ◆ 聖誕聯歡
- ◆ 燒烤派對
- ◆ 春茗聯誼

There are function rooms of different sizes, which enable us to accommodate large conference up to 450 guests. We can cater banquets for up to 300 guests. Our function venues are ideal for :

- ◆ Wedding Banquets
- ◆ Corporate Dinner
- ◆ Meeting & Conference
- ◆ Children Birthday Party
- ◆ Graduation Party
- ◆ Christmas Party
- ◆ BBQ Gathering
- ◆ Spring Dinner

團體活動 Highlights of Banquet Functions



Citibank



Social Enterprise Summit



The Hong Kong College of Mental Health Nursing Ltd



港青基督書院鼓樂隊Beat Club獲無線電視翡翠台邀請，於節目《文化新領域》裏表演。
Drumline of the Beat Club of YMCA of Hong Kong Christian College was invited to perform in the TVB Jade programme Culture Engine 4U.



2014 普世青年會 World Challenge
BIM敬拜隊於2014普世青年會行動啟動禮表演
BIM Worship Team in World Challenge 2014
Opening Ceremony



台灣台南SHINE 2014奇異恩典活動營
SHINE Camp in Tainan, Taiwan



廣西服務之旅
Guangxi Service Trip



3/14 年度家庭友善僱主獎勵計劃
13/14 Family-Friendly Employers Award Scheme
獎典禮 Prize Presentation Ceremony
港青榮獲2013/14年度「傑出家庭友善僱主」。
YMCA of Hong Kong awarded Distinguished Family-Friendly Employer 2013/14.



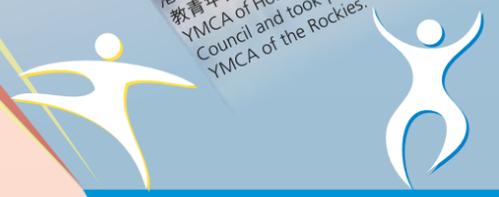
港青代表出席第十八屆基督教青年會世界大會，於洛磯山基督教青年會地標留影。
YMCA of Hong Kong delegates participated in the 18th World Council and took photo in front of the symbolic mark in the YMCA of the Rockies.



港青管理層和國際聯青社與青年義工於普世青年會行動2014的活動上排成「113」的字樣，代表港青在港服務113年。
YMCA management team and International Y's Men's Club joined together with 113 youths to constitute the number of "113" which stand for our years of services in Hong Kong during the World Challenge 2014.



家長和小孩遊繩子游泳班一同分享水中活動的樂趣，從而提升幼兒四肢發展。
Aqua Tot's programme provides an opportunity for parents to share the joy of swimming lesson with their child and to enhance their child's limbs development through the basic movement activities.



SPIRIT

MIND

BODY

